

No. 14713

**ROMANIA
and
DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA**

**Treaty of friendship and co-operation. Signed at Bucharest
on 26 May 1975**

*Authentic texts: Romanian and Korean.
Registered by Romania on 14 April 1976.*

**ROUMANIE
et
RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE
DE CORÉE**

**Traité d'amitié et de coopération. Signé à Bucarest le 26 mai
1975**

*Textes authentiques : roumain et coréen.
Enregistré par la Roumanie le 14 avril 1976.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

TREATY¹ OF FRIENDSHIP AND CO-OPERATION BETWEEN THE
SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA AND THE DEMOCRATIC
PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA

The Socialist Republic of Romania and the Democratic People's Republic of Korea,

Firmly resolved to develop and strengthen further at various levels the ties of friendship and fraternal co-operation between the parties, Governments and peoples of the two countries, founded on their common social system and basic aims and aspirations,

Convinced that the strengthening of unity and the development of friendship and fraternal co-operation between the Socialist Republic of Romania and the Democratic People's Republic of Korea, as between all the socialist countries, on the basis of the principles of Marxism-Leninism and proletarian internationalism, national sovereignty, equal rights, non-interference in internal affairs, comradely mutual assistance and mutual benefit, as well as active support for the national liberation struggle against imperialism, are in complete accord with the cause of socialism, progress and peace in the world,

Desiring to promote co-operation with States which have pursued the course of independent economic and social development, with the non-aligned countries and with all other countries which desire friendly co-operation,

Reaffirming their steadfast determination to strengthen their militant solidarity with the international Communist and workers' movement and with all revolutionary, progressive, anti-imperialist and anti-colonialist forces,

Firmly resolved to make an active contribution to the cause of defending international peace and security,

Have decided to conclude this Treaty of Friendship and Co-operation.

To that end, the General Secretary of the Romanian Communist Party and President of the Socialist Republic of Romania and the General Secretary of the Central Committee of the Workers' Party of Korea and President of the Democratic People's Republic of Korea have agreed as follows:

Article I. The High Contracting Parties shall base relations between them and with all States on the following general principles recognized and respected in the international conduct of States:

1. the inalienable right of every people to determine their own fate and to choose and develop their own free and independent political, economic and social system, in accordance with their own wishes, without any outside interference or pressure;
2. the sacred right of every State to independence and national sovereignty;
3. complete equality of rights for all States, regardless of their size, level of development, or economic and social system;

¹ Came into force on 26 May by signature and as provided for under the constitutional procedures of the two States, in accordance with article XIV.

4. the sovereign right of every State to make use of all its natural wealth and other resources in accordance with its national interests;
5. the right of every State to take part, on terms of complete equality, in the consideration and solution of problems affecting it and of international problems;
6. the right of every State to take part in international co-operation and economic, technical and scientific exchanges on the basis of equality and mutual benefit and to make unrestricted use of the achievements of modern science and technology;
7. the obligation of all States to refrain from intervening in any manner in the internal or external affairs of another State;
8. the obligation of all States to respect the territorial integrity of other States and, accordingly, the recognition that any attempt by one State to impair the national unity or territorial integrity of another State is seriously prejudicial to international peace and security;
9. abstention by all States from the threat or use of force against another State;
10. the inherent right of every State to self-defence;
11. the observance by every State of the purposes and principles of the Charter of the United Nations and of the generally recognized principles and rules of international law.

Article II. The High Contracting Parties shall constantly develop and strengthen fraternal friendship, militant solidarity and all-round co-operation between the parties, Governments and peoples of the two countries.

Article III. The High Contracting Parties shall intensify the exchange of experience in various areas of socialist construction as well as ties and co-operation between trade-union, youth, women's and other organizations of the two countries.

Article IV. The High Contracting Parties shall, to the extent permitted by the economic potential and natural resources of the two States, expand economic and commercial relations and intensify co-operation in science, technology and production on the basis of complete equality, mutual benefit and comradely mutual assistance.

Article V. The High Contracting Parties shall develop and intensify exchanges and co-operation between the institutions and organizations of the two countries in science, education, art, culture, the press, radio, television, the cinema, health, physical culture and other fields.

Article VI. The High Contracting Parties shall cooperate in providing all-round support for the struggle of peoples against imperialism, colonialism, neo-colonialism and racism and for national liberation, the consolidation of independence and autonomous economic and social development.

Article VII. The High Contracting Parties shall co-operate at the international level to do away with the old order of subordination and inequality imposed by imperialism and to institute and consolidate a new, equitable economic and political order in the world in accordance with the wishes and interests of the peoples.

Article VIII. The High Contracting Parties shall make joint efforts to achieve lasting security for all peoples and active co-operation in conditions of complete equality and mutual benefit.

Article IX. The High Contracting Parties believe that, in order to ensure lasting peace and security in the world, it is essential to eliminate all foreign military bases and to withdraw all foreign troops from the territory of other States. They shall work together to achieve those objectives, at the same time emphasizing the need for the establishment of denuclearized zones, for general disarmament and, above all, for the total prohibition and permanent destruction of nuclear weapons and the abolition of military blocs.

Article X. The High Contracting Parties declare their opposition to any attempts by imperialism to dismember States and to the policy of subjugating and dominating other peoples.

They shall continue to work with the utmost determination for the withdrawal of foreign troops of aggression from South Korea and for the solution of the problem of Korean unification by the Koreans themselves in an independent, peaceful manner and on the basis of democratic principles.

Article XI. The High Contracting Parties shall act decisively to strengthen their unity and solidarity with all socialist countries, with Communist and workers' parties, with the international working class, with national liberation movements and all progressive, democratic, anti-imperialist forces, with the developing countries, with the non-aligned countries and with all peoples in the struggle for peace, democracy, national sovereignty and independence, social progress, the elimination of all exploitation and oppression, and the creation of a better and more just world.

Article XII. The High Contracting Parties shall periodically consult each other and provide each other with information for the purpose of giving effect to the provisions of this Treaty.

Article XIII. The High Contracting Parties declare that the provisions of this Treaty do not conflict with the obligations arising for either of them under other treaties to which they are parties or with the rules of international law.

Article XIV. This Treaty shall enter into force on the date of its signature and in accordance with the constitutional procedures of the two States and shall remain in force for an indefinite period of time.

DONE at Bucharest on 26 May 1975, in duplicate in the Romanian and Korean languages, both texts being equally authentic.

For the Socialist Republic
of Romania:

[Signed]

NICOLAE CEAUSESCU
General Secretary
of the Romanian Communist Party

President of the Socialist Republic
of Romania

For the Democratic People's Republic
of Korea:

[Signed]

KIM IR SEN
General Secretary
of the Central Committee
of the Workers' Party of Korea

President of the Democratic People's
Republic of Korea